

Els poetes [Marta Vilardaga](#) -que també n'ha posat la veu- i [Federico Federici](#) han traduït a l'italià *Guant*, el poema proemial del meu llibre de poemes *Anys llum*, que podeu visionar i llegir ací mateix. *Stame della carezza, ballo / per il polline senz'ape...*

## **GUANTO**

*Dove hai perso un guanto è nato un fiore.  
Anche se assente, si nomina ogni petalo  
così? E unghia e spina contropelo,  
quasi la spora tremasse nell'impronta  
e si sentisse forse il tatto già a memoria  
abbandonato ai corrimani di città.  
Dove hai perso il guanto è cresciuto il fiore.  
E non un dito. Stame della carezza, ballo  
per il polline senz'ape, della mano che non torna  
soltanto sangue, giglio schiacciato, diaspora  
a frotte, il miele ultimo dell'ombra.*

Tr. Marta Vilardaga & Federico Federici

## **GUANT**

*On vas perdre un guant ha nascut una flor.  
També absent, és així que ha de ser dit  
cada pètal? Espina i unghla a contrapèl,  
com si al rovell fremís l'espóra, algú  
potser en sent, de memòria, el tacte  
abandonat als passamans de la ciutat.  
On vas perdre el guant va créixer la flor.  
Cap dit. Estam de la carícia, pel pol·len  
ball sense abella, de la mà que no hi torna  
només sagna, lliri masegat, diàspora  
en tropell, l'última mel de l'ombra.*

J. P.